

SA/SAB **01.12.** 20:30

**MICHAEL ASTER (BZ):**  
„Michael Aster Live!“

Kartenvorverkauf / Prevedita dei biglietti:  
Disco New, Spitalgasse/via Ospedale 1e, BZ

In Zusammenarbeit mit / in collaborazione con:



• music

Relativ spät fing Michael Aster an, seine Liebe zur Musik auszuüben. Er brachte sich die Grundlagen des Gitarrenspiels selbst bei und begann seine eigenen Songs zu schreiben. Vor über einem Jahr veröffentlichte er den ersten Titel „Dein Leben“, mit dem er landesweit Aufmerksamkeit erreichte. „Dein Leben“ wurde von mehreren Radiosendern gespielt und öffnete ihm neue Türen. In Zusammenarbeit mit Chris Kaufmann folgten die zwei bisher erfolgreichsten Songs: „Lissabon“ und „Oben“.

Inzwischen wurde an einem Live-Programm gearbeitet, und ab sofort stehen einige Clubkonzerte in Michaels Kalender. Das erste dieser Konzerte gibt er in der Carambolage, und zwar auf jener Bühne, wo er vor fast genau einem Jahr im Rahmen eines Liederszene-Abends erstmals vor einem größeren Publikum stand.

Bei seinem Live-Konzert präsentiert er nun die bereits bekannten Titel, sowie viele neue Songs, die er in den letzten zwölf Monaten geschrieben hat. Man darf sich auf einen besonderen Konzertabend freuen!

Michael Aster ha iniziato a vivere il suo amore per la musica relativamente tardi. Più di un anno fa ha pubblicato il primo pezzo „Dein Leben“, con il quale ha guadagnato molta attenzione. „Dein Leben“ è stata suonata da diverse stazioni radio aprendogli nuove porte. In collaborazione con Chris Kaufmann sono seguite due ulteriori canzoni di successo: „Lissabon“ e „Oben“.

Nel frattempo ha costruito uno spettacolo dal vivo, studiato per il circuito dei club. Offre il primo di questi concerti al Carambolage, sul palco dove, quasi esattamente un anno fa, è stato per la prima volta di fronte ad un pubblico più vasto come parte di una serata musicale della Liederszene in compagnia di altri artisti.

Per il suo live presenta ora i titoli già noti, così come molte nuove canzoni scritte negli ultimi dodici mesi. Una serata in musica da non mancare!



MO/LUN **03.12.** 21:00

**FRANCESCO DIODATI**  
**BLACKLINE (I/F)**

Francesco Diodati\_guitar, electronics  
Leila Martial\_voice, keys  
Stefano Tamborino\_drums, electronics

• music

www.francescodiodati.com



„Blackline“ ist das neueste Trio-Projekt des Gitarristen Francesco Diodati. Er ist einer der interessantesten Vertreter der neuen europäischen Jazzszenen, der es liebt zu experimentieren und neue Trends zu schaffen. Er verbindet Tradition mit innovativen Sounds.

Auf seinem Weg begleiten ihn die aus Frankreich stammende Jazzmusikerin Leila Martial, die für ihre bemerkenswert vielseitige Stimme bekannt ist, sowie Stefano Tamborino, einer der gefragtesten Schlagzeuger des Augenblicks. Tamborino sorgt für die rhythmische Komponente und als erfahrener Benutzer der Elektronik für den notwendigen Groove von „Blackline“.

Francesco Diodati è uno dei più apprezzati rappresentanti della nuova scena jazz europea che ama sperimentare e creare nuove tendenze mescolando la tradizione con i linguaggi più contemporanei. Introduce così il suo più recente progetto in trio, uno dei più applauditi e seguiti all'ultimo festival Time in

Jazz di Berchidda: „Blackline“ è privo di compromessi, voce, chitarra e batteria creano suoni sconosciuti che hanno il sapore dell'autenticità. Tre musicisti che, come tre linee ideali, delimitano uno spazio centrale dentro cui fare musica senza pregiudizio nei confronti di ogni soluzione, anche la più imprevedibile ed estrema.

Leila Martial, formatasi alla leggendaria scuola di musica di Marciac e al Conservatorio di Tolosa, è stata incoronata nel 2009 (prima volta per una donna) migliore solista al Concours national de jazz de la Défense. Dotata di una voce straordinariamente versatile, è instancabile sperimentatrice e disegnatrice di arcobaleni musicali. Orientato verso la ricerca timbrica, i tratti distintivi di questa formazione sono il groove e, in generale, la componente ritmica affidati a Stefano Tamborino, uno dei più richiesti batteristi del momento oltre che sapiente utilizzatore dell'elettronica.

MI/MER **05.12.** 20:30

**JAZZ-SLAM: „Auf Teufel komm raus!“**

In Zusammenarbeit mit / in collaborazione con:



• reading

**MUSIC:** Thilo Ruck\_guitar Jakob Obleser\_bass Jonathan Delazer\_drums

**POETRY:** Luca Bernardini (I): Campione Italiano Poetry Slam 2018,

Christopher Hüttnersberger (A): spoken word rapper,  
Andy Strauß (D): poetry slammer & actor

Poesie trifft auf Puls, Short Stories werden aus dem Moment konstruiert, zu jeder Spannung gibt es nicht nur einen Bogen, sondern auch mal einen Walking Bass. Die drei Jazzmusiker Thilo Ruck, Jakob Obleser und Jonathan Delazer legen ihre Musik interaktiv, smooth, spontan und raffiniert über die Worte von Luca Bernardini aus Firenze, Christopher Hüttnersberger aus Wien und Andy Strauß, den schrägsten Dichter-Vogel Deutschlands. An diesem Abend fusionieren Poetry Slam und Jazzkonzert zu einem Jazz-Slam. Mit dem Gehör des Publikums wird die Performance des Abends gekürt. In und durch den Abend führt la Maitresse de cérémonie Lene Morgenstern.



In questa serata il poetry slam e il concerto jazz si fondono in un jazz-slam. Il pubblico è la giuria. Presenta la serata Lene Morgenstern.

I tre jazzisti Thilo Ruck, Jakob Obleser e Jonathan Delazer inseriscono le loro melodie jazz morbide, spontanee e raffinate nelle parole del fiorentino Luca Bernardini, del viennese Christopher Hüttnersberger e di Andy Strauß dalla Germania.

DO/GIO **06.12.** 20:30

FR/VEN **07.12.** 20:30

**CHRISTOF SPÖRK (A): „KUBA“**

• cabaret

www.christofspoerk.at

Er palavert steirisch, bayrisch und spanisch, hämmert sein Klavier, foltert seine Steirische und beißt seine Klarinette. 2011 wurde Christof Spörk dafür mit dem Österreichischen Kabarettpreis ausgezeichnet. 2014 folgte der Salzburger Stier und 2015 erhielt er den Silbernen Stuttgarter Besen.

In seinem nagelneuen Programm geht's ab nach „KUBA“. Ob er dort auch wirklich ankommt, ist nebensächlich. Der Weg ist das Ziel. Aber keine Sorge, in Spörks fünftem Soloprogramm gibt es weder tropische Gulags noch politische Umerziehung. Außer für solche, die drum betteln. Und Spörk verkauft weder Rum noch Zigarren für grapschende alte weiße Männer. Nicht einmal wenn sie drum betteln. Dafür verspricht Spörk, ganz viel Zucker zu geben. Azúcar! Und sicher gibt es wieder ganz viel SM wie ‚selbstgemachte Musik‘. Und Kl wie ‚kabarettistische Intelligenz‘. Und EU wie ‚eloquent Unterhaltung‘. Caramba! Oder wie die Süddeutsche Zeitung unlängst über den Kabarettisten schrieb: „Am schönsten aber sind die immer sprachlich funkelnden, musikalisch spannenden, grandios gesungenen Songs an Flügel,

Harmonika und Klarinette.“ Tja, auf der Klarinette Songs singen. Das kann wirklich nicht jeder.

„Der promovierte Politologe, Anglizist und Romanist Christof Spörk gehört nicht nur zu den sehr Engagierten und sehr Klugen, sondern auch zu den musikalischsten und witzigsten Künstlern der deutschsprachigen Kleinkunstszene.“ (Süddeutsche Zeitung)

Nel suo spettacolo nuovo di zecca, va a „KUBA“. Se ci arriva davvero è irrilevante. Il percorso è la meta. Ma non preoccupatevi, nel quinto show solista di Spörk non ci sono né gulag tropicali né riduzione politica. Tranne che per coloro che lo vogliono. E Spörk non vende rum o sigari per arruffianarsi anziani uomini bianchi. Nemmeno quando lo implorano. In cambio, Spörk promette sacchi di zucchero. Azúcar! E sicuramente c'è un sacco di 'musica fatta in casa'. E di cabaret intelligente. Caramba!



MO/LUN **10.12.** 21:00

**MARCO DELLADIO (BZ):**  
CD-Präsentation/Presentazione CD

• music

Marco Delladio arbeitet seit vielen Jahren als Profimusiker im In- und Ausland. Er stand schon mit unzähligen Musikern und Bands der lokalen Musikszene auf der Bühne und war beruflich in Deutschland, England, Österreich, Schweiz, Ägypten und auf den Malediven unterwegs.

Soeben hat er mehrere neue Eigenkompositionen auf CD gebrannt. Gemeinsam mit befreundeten Musikern wird er in der Carambolage sein neues Album präsentieren. Ein Konzertabend zwischen Rock, Pop und Blues mit vielen hochkarätigen Musikern:

Marco Delladio\_guitar, voice Matteo Rossetto\_guitar  
Manuel Randi\_bass Davide Dalpiaz\_keyboard  
Mario Punzi\_drums Max Castlunger\_percussion



Marco Delladio ha lavorato per molti anni come musicista professionista in Italia e all'estero. Si è già esibito con innumerevoli musicisti e gruppi della scena musicale locale ed è stato attivo artisticamente in Germania, Inghilterra, Austria, Svizzera, Egitto e Maldive.

Ha appena registrato un CD di inediti. Insieme ad altri musicisti presenterà il suo nuovo album al Carambolage. Una serata in musica con molti musicisti di alto livello tra rock, pop e blues.

DI/MAR **11.12.** 20:30

**IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:**  
„Xmas-Show“

• theatre

www.impro.carambolage.org



Ist Weihnachten wirklich die stille und heilige Nacht? Vergiss es! In der legendären Xmas-Show vom Improtheater Carambolage wird das Christkind zu Rock'n Roll in den Schlaf gewiegt. Hier gibt's auch keine Ochsen, die sich zum Esel machen, weil sie einer Familie auf der Flucht die Tür vor der Nase zuschlagen. Wir lassen für jeden einzelnen einen Stern aufgehen. Auch zur Weihnachtszeit.

Kommet ins Theater, oh kommet doch all, denn: unser Publikum ist der Sternspritzer am Improweihnachtsbaum!

Il Natale è davvero la notte santa e silenziosa? Dimenticalo! Nel leggendario spettacolo natalizio di Improtheater Carambolage il bambino viene cullato al ritmo di rock'n roll. Qui non ci sono neanche buoi che si rendono ridicoli perché sbattono la porta di fronte a una famiglia in fuga. Abbiamo una stella per tutti. Soprattutto a Natale.

Venite a teatro, oh venite tutti! Perché? Il nostro pubblico è la scintilla sull'albero di Natale di Impro!



DO/GIO **13.12.** 20:30

**FUCKUP NIGHT BOZEN | VOL. 01**

Moderation/Presenta: Miriam Rieder

Eintritt/Ingresso: 10 Euro

• reading

http://fuckupnights.com/bozen/

Gescheiterte Entrepreneure erzählen bei den Fuckup Nights von ihren größten Fehlern und Pleiten. Die 2012 in Mexiko entstandene, globale Bewegung hat nach über 200 Städten weltweit ihren Weg zur 1. Fuckup Night nach Bozen gefunden.

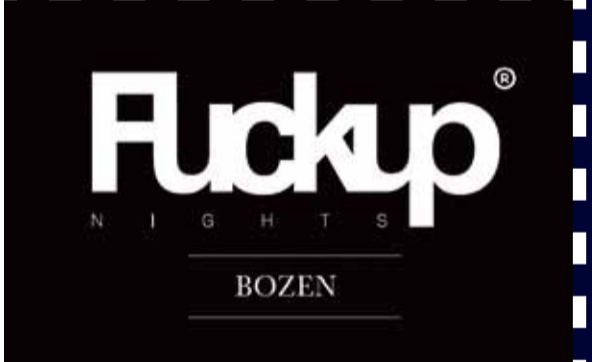
Drei Stories à 15 Minuten mit unglaublich vielen Learnings: Die Gäste auf der Bühne berichten offen und oft auf humorvolle Art von ihren unternehmerischen Misserfolgen, und was sie daraus gelernt haben. Warum? Weil es spannend ist, weil Gescheiterte wahnsinnig viel zu erzählen haben, von dem andere lernen können, und weil wir einen Kulturwandel brauchen, wenn es ums Scheitern geht.

#sharethefailure

Alle Fuckup Nights, imprenditori in crisi raccontano i loro più grandi errori e fallimenti. Il movimento globale, nato in Messico nel 2012, ha trovato la sua strada per la prima Fuckup Night a Bolzano dopo più di 200 città in tutto il mondo.

Tre storie di 15 minuti con una quantità incredibile di informazioni: gli ospiti sul palco raccontano apertamente e spesso con umorismo i loro fallimenti imprenditoriali e ciò che hanno imparato da loro.

Perché? Perché è emozionante, perché le persone fallite hanno così tanto da raccontare da cui gli altri possono imparare, e perché abbiamo bisogno di un cambiamento culturale quando è in gioco il fallimento.



FR/VEN **14.12.** 20:30

SA/SAB **15.12.** 20:30

**CABABOZ (BZ): „Natale 2018“**

• cabaret

www.cababoz.it



Alle Jahre wieder lädt CABABOZ zum satirischen Weihnachtsmenü in die Carambolage! Freuen Sie sich auf Leckerbissen jeglicher Art. Ob Pikantes oder Süßes, Herzhaftes oder Saures – es ist garantiert für jeden was dabei! Beachten Sie dabei die eventuellen Nebenwirkungen: Lachkrämpfe sind häufig die Folgen eines deftigen CABABOZ-Menüs. Auch mit einer Ausschüttung von Glückshormonen können Sie rechnen.

Und wenn Sie glauben sollten, dass mehrere Köche den Brei verderben, dann lassen Sie sich in der Carambolage eines Besseren belehren: eine würzige Mischung aus Sketchen, Stand-Up-Comedy und Liedern erwartet Sie!

Gli chefs di CABABOZ propongono il loro cenone di Natale: involtini di satira con sbricciolata di elezioni\*, dadolata di battute dissacranti su crema di irriverenza, personaggi impanati con contorno di idiozia,



straccetti di razzismo in salsa ironica, e per chiudere un bel dolce natalizio: risate al profumo di zenzero! Il prezzo del menù si intende bevande escluse. Vi conosciamo furbetti...

\*Alcune citazioni potrebbero riferirsi a personalità congelate.



Mit/con: Alberto Brugnoti, Alessia De Paoli, Ayyoub Elhilal, Daniele Patton, Daniel Ruocco, Diego Baruffaldi, Diego Zambiasi, Elia Liguori, Emanuele Colombi, Giancarlo Maria Vincenti, Gianluca Iocolano, Marco Concer, Marco Zenti, Mattia Brutto, Max Meraner, Roberto Tubaro, Salvatore Cutri, Tommaso Zamboni, Vladi Martello.

Das Jänner-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di gennaio si trova sul retro.

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393, www.dekadenz.it

EMMAS GLÜCK 07.12. JAZZ FANTASY 13.12. EMIGRANTEN 15.12.  
CABABOZ 21./22.12. XY QUARTET 10.01. RABTALDIRNDLN 18./19.01.  
CHRISTOPH & LOLLO 25./26.01. MACHA GHARIBIAN 31.01.



**TRAVERSO**

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Dezember-Jänner von Valentina Roman (BZ) gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica della Carambolage è allestita, nei mesi di dicembre-gennaio, da Valentina Roman (BZ). Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. Unterstützt von den Kulturrassessoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

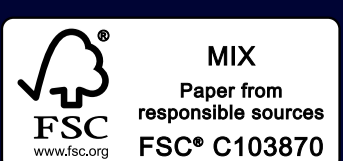
Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

# TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)  
Online: www.carambolage.org  
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:  
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero . . . . . 15 Euro  
ermäßig/ridotto . . . . . 10 Euro  
ABO 3 (persönlich/personale) . . . . 30 Euro  
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 90 Euro  
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.





DO/GIO	<b>03.01.</b>	20:30
SA/SAB	<b>05.01.</b>	20:30
DO/GIO	<b>10.01.</b>	20:30
FR/VEN	<b>11.01.</b>	20:30
SA/SAB	<b>12.01.</b>	20:30
MI/MER	<b>16.01.</b>	20:30
DO/GIO	<b>17.01.</b>	20:30
FR/VEN	<b>18.01.</b>	20:30
SA/SAB	<b>19.01.</b>	20:30

EINE PRODUKTION DER  
CARAMBOLAGE /  
UNA PRODUZIONE DEL  
CARAMBOLAGE

Eine Komödie in einer zweisprachigen  
Textbearbeitung von Brigitte Knapp und  
Christian Mair / Una commedia in una  
rielaborazione bilingue di Brigitte Knapp  
e Christian Mair

Regie/regia: **Christian Mair**  
Ausstattung/scenografia e costumi:  
**Mirjam Falkensteiner**  
Licht u. Technik/Luce e tecnica:  
**Lex Pallaoro**  
Bühnenbau/allestimento scenico:  
**Robert Reinstadler**  
Fotos/foto: **Tiberio Sorvillo**

Wir danken dem teatroZAPPAtheater Meran für  
die Benutzung des Proberaums. / Ringraziamo il  
teatroZAPPAtheater di Merano per l'utilizzo  
della sala prove.

## DAS STÜCK

Die Zuschauer werden Zeugen einer Aussprache  
zwischen einem Schuldirektor, der Mutter eines  
Schülers, dem Schuldieners und einer Lehrerin. Es geht  
um den 10jährigen Mohamed Ibrahim, der eine  
Scheibe eingeschlagen hat. Nichts Schlimmes ist  
passiert und alles lässt sich friedlich regeln – doch  
wer gab eigentlich den Anstoß zu dieser Tat?

Eine Komödie über unsere multikulturelle  
Gesellschaft, bei der kein Auge trocken bleibt.

## IL PEZZO

Il pubblico è testimone di un incontro tra il preside di  
una scuola, la madre di uno scolaro, il bidello e  
un'insegnante. Si parla di Mohamed Ibrahim, 10 anni,  
che ha rotto il vetro di una finestra. Non è successo  
niente di grave e tutto può essere risolto pacifica-  
mente – ma cosa ha scatenato il gesto del bambino?  
Una commedia sulla nostra società multiculturale,  
pronta a emozionarvi.

# WER OHNE SÜNDE IST... CHI È SENZA PECCATO...

Mit/con:  
**FLORA SARRUBBO**  
**KARIN VERDORFER**  
**GÜNTHER GÖTSCH**  
**THOMAS HOCHKOFER**



• theatre

DI/MAR **29.01.** 20:30

## IMPROTHEATER CARAMBOLAGE: „Schuld & Bühne“

Bevor der Winter seine Koffer packt, wird es nochmal kalt und  
gefährlich in der Carambolage. In der Crimetime zur Primetime wird  
wieder gemordet! **Sie dürfen wie immer entscheiden, wo es passiert  
und wen es diesmal erwischt.** Im Gerichtssaal wird dann der Mörder  
entlarvt: pathologisch, pathetisch, profan und mit gerichtlich vereidigtem  
Augenzwinkern!  
Seien Sie dabei wenn es heißt: jetzt ist schon wieder was passiert!

Prima che l'inverno faccia i bagagli, il freddo e il pericolo non mollano  
il Carambolage. Tanto che qualcuno sarà di nuovo assassinato! Come  
sempre, deciderete voi vittima e modalità. L'assassino viene poi  
condotto in aula: patologicamente, pateticamente, profanamente e  
con una strizzatina d'occhio alla giuria!  
**Sarebbe un crimine perdere questa serata!**

• theatre

www.impro.carambolage.org

Sponsored by



Das Dezember-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di dicembre si trova sul retro.

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393, www.dekadenz.it

EMMAS GLÜCK 07.12. JAZZ FANTASY 13.12. EMIGRANTEN 15.12.  
CABABOZ 21./22.12. XY QUARTET 10.01. RABTALDIRNDLN 18./19.01.  
CHRISTOPH & LOLLO 25./26.01. MACHA GHARIBIAN 31.01.



## TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im  
Dezember-Jänner von **Valentina Roman (BZ)** gestaltet.  
Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich  
erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi  
di dicembre-gennaio, da **Valentina Roman (BZ)**.  
Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili  
per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Versicherungen, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG,  
Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturrassessoraten des Landes  
und der Stadt Bozen.** / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

## TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)  
Online: [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)  
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:  
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero . . . . . 15 Euro  
ermäßigt/ridotto . . . . . 10 Euro  
ABO 3 (persönlich/personale) . . . . . 30 Euro  
ABO 10 (persönlich/personale) . . . . . 90 Euro  
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges  
Reservieren (auch ABOs). Reservierte  
Karten müssen bis **15 Minuten** vor  
Beginn der Vorstellung abgeholt werden.  
Prenotate il vostro posto in anticipo  
(anche gli ABO). I biglietti prenotati  
devono essere ritirati **fino a 15 minuti**  
prima dell'inizio dello spettacolo.

